

SMALL MEMORIAL SERVICE



Serbian Orthodox Choral Association

Published by
St. Luke's Serbian Orthodox Mission
Toronto Canada

SMALL MEMORIAL SERVICE

*I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith.
Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the
Lord, the righteous judge, will award me on that day, and not only to me
but also to all who have loved his appearing.*

2 Tim. 4:7-8

The Serbian Orthodox Choral Association
S.O.C.A.

www.socaonline.com

St. Luke's Serbian Orthodox Mission

www.sv-luka.org

Printed with the blessing of
His Grace the Bishop of the American-Canadian Diocese
LONGIN

SMALL MEMORIAL SERVICE

Blessed is our God always, now and ever, and unto the ages of ages.

People: Amen.



Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us (3 times).
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now
and ever and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins.
O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our
infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy (3 times).

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now
and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy
kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our
debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil
one.

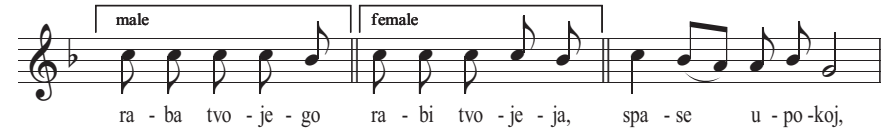
(Church Slavonic) Otče naš, iže jesi na nebesjeh, da svjatitsja imja Tvoje,
da priidet carstvije Tvoje, da budet volja Tvoja jako na nebesi i na zemlji,
hljeb naš nasušnij dažd nam dnes, i ostavi nam dolgi našja jakože i mi
ostavljajem dolžnikom našim, i ne vovedi nas vo iskušeniye, no izbavi nas
ot lukavago.

**For Thine is the kingdom, and the power, and the glory: of the
Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and
unto the ages of ages.**

People: Amen.



With the souls of the righteous that have finished their course, give
rest, O Saviour, to the soul of Thy servant, preserving him (*her*) in
the blessed life which is with Thee, O Lover of mankind.



In the place of Thy rest, O Lord, where all Thy Saints repose, give
rest also to the soul of Thy servant, for Thou alone art the Lover of
mankind.



va - jut - sja, u - po - koj i du - šu

male female

ra - ba tvo - je - go, ra - bi tvo - je - ja,

ja - ko je - din je - si će - lo - vje - ko - lju - bec.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou art the God Who descended into hades and loosed the chains of the captives; do Thou Thyself give rest also to the soul of Thy servant.

Sla - va Ot - cu i Si - nu i Svja - to - mu Du - hu.

Ti je - si Bog so - še - dij vo ad, i u - zi

o - ko - va - nih raz - rje - ši - vij, sam i du - šu

male female

ra - ba tvo - je - go, ra - bi tvo - je - ja, u - po - koj.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O only pure and blameless Virgin, who without seed gavest birth to God, pray that his (*her*) soul be saved.

I ni - nje i pri - sno i vo vje - ki vje - kov. A - min.

Je - di - na či - sta - ja i ne - po - roč - na - ja

Dje - vo, Bo - ga bez sje - me - ne rožd - ša - ja,

male female

mo - li spa - sti - sja du - ši je - go. du - ši je - ja.

Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

People: Lord have mercy (*3 times*).

Go - spo - di po - mi - luj, Go - spo - di po - mi - luj,
Lord _____ have mer - cy, Lord _____ have mer - cy,

Go - spo - di po - mi - luj.
Lord _____ have _____ mer - cy.

Again we pray for the repose of the soul of the departed servant of God, (*name*), and that he (*she*) may be forgiven every transgression, both voluntary and involuntary.

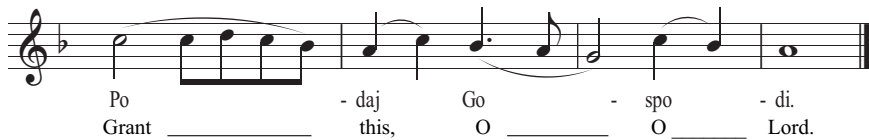
People: Lord have mercy (*3 times*).

That the Lord God commit his (*her*) soul to where the righteous repose.

People: Lord have mercy (*3 times*).

The mercy of God, the kingdom of heaven, and the remission of his (*her*) sins, let us ask of Christ the Immortal King and our God.

People: Grant this, O Lord.



Let us pray to the Lord.

People: Lord have mercy.



O God of spirits and of all flesh, Who hast trampled down death, and overthrown the devil, and given life to Thy world: Do Thou Thyself, O Lord, give rest to the soul of Thy departed servant, (*name*), in a place of light, a place of green pasture, a place of repose, whence all sickness, sorrow and sighing are fled away. Pardon every sin committed by him (*her*), in word, deed, or thought,

in that Thou art a good God, the Lover of mankind; for there is no man that liveth and sinneth not, for Thou alone art without sin, Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy word is truth.

For Thou art the resurrection, and the life, and the repose of Thy departed servant, (*name*), O Christ our God, and unto Thee do we send up glory, together with Thine unoriginate Father, and Thy Most-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

People: Amen.



Wisdom!

People: More honourable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

(Church Slavonic) Čestnjejšuju Heruvim i slavnjejšuju bez sravnjenija Serafim, bez istljenija Boga slovaroždšuju, suščuju Bogorodicu, tja veličajem.

Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

People: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy. Father bless.

(Church Slavonic) Slava Otcu i Sinu i Svjatomu Duhu, i ninje i prisno i vo vjeki vjekov. Amin. Gospodi pomiluj, Gospodi pomiluj, Gospodi pomiluj. Otče blagoslovi.

May Christ our true God, Who rose from the dead, through the intercessions of His most pure Mother, of the holy and all-praised apostles, of our holy and God-bearing fathers, and of all the saints, commit the soul of His servant that hath departed from us, (*name*), to the tabernacles of the righteous, give him (*her*) rest in the bosom

of Abraham, and number him (*her*) with the righteous, and have mercy on us, for He is good and the Lover of mankind.

People: Amen.



In a blessed falling asleep, grant, O Lord, eternal rest unto thy departed servant, (*name*), and make his (*her*) memory to be eternal.

People: Memory eternal (*thrice*)!

Vje - čna - ja pa - mjat, vje - čna - ja pa - mjat,
Me - mo - ry e - ter - nal, Me - mo - ry e - ter - nal,
vje - čna - ja - pa - mjat.
Me - mo - ry e - ter - nal.